CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS XI

INTRODUCTION 1

1. PHONOLOGY 7
1.1 Consonants 7
1.1.1 The treatment of *ṭ* and other LA interdentals 7
1.1.2 The treatment of LA *r* 9
1.1.3 The treatment of *q* 11
1.1.4 The velar stop *g* 11
1.1.5 The glottal stop *ʔ* 12
1.1.6 The loan phonemes *p* and *č* 13
1.1.7 Emphatics 13

1.2 Vowels 16
1.2.1 The short vowels 16
1.2.2 The long vowels 17
1.2.3 Diphthongs 18

1.3 Syllabication 21
1.3.1 Monosyllabic forms 21
1.3.2 Disyllabic forms 21
1.3.3 Trisyllabic forms 23
1.3.4 Polysyllabic forms 23

1.4 Vowel quantity and quality 24
1.4.1 The vowel in disyllabic, trisyllabic and polysyllabic forms 24
1.4.2 *ū* > *ō* 27
1.4.3 *ī* > *ē* 28
1.4.4 *Imāla* 29
1.4.4.1 Medial *imāla* 29
1.4.4.2 Word-final *imāla* 30

1.4.5 The treatment of the reflexes of LA *-ā?* 31
1.4.6 The effect of gemination on vowel quantity 31

1.5 Elision and consonant clusters 32
1.5.1 Consonant elision 32
1.5.1.1 The elision of *h-* 32
1.5.1.2 The elision of a geminate consonant 33
1.5.2 Vowel elision 33
1.5.3 Consonant clusters 34

1.6 The voicing of *s* and *ṣ* 35

1.7 Assimilation 36
1.7.1 Assimilation of *ġ* 36
1.7.2 Assimilation of *l* 36

1.8 Stress assignment 37

1.9 Intonation 39

2. MORPHOLOGY 42
2.1 The verb 42
2.1.1 Triradical verbs 42
2.1.1.1 The perfective aspect 42
2.1.1.2 The imperfective aspect 44
2.1.1.3 The imperative 47
2.1.1.4 Derived stems 47
2.1.2 Quadriradical verbs 53
2.1.2.1 Derived stems 54

2.2 Participles 60
2.2.1 The active participle 60
2.2.2 The passive participle 62

2.3 The noun 63
2.3.1 The substantive 63
2.3.2 The adjective 67
2.3.2.1 The comparative 69
2.3.2.2 The superlative 69

2.3.3 Gender 70
2.3.3.1 The feminine of adjectives of colour and defect 72
2.3.3.2 The feminine marker *-āyi* 72
2.3.3.3 The feminine marker *-əyyi* 72
2.3.4 Number 73
2.3.4.1 The dual 73
2.3.4.2 The plural 74

2.4 Numerals 78
2.4.1 Cardinal numbers 78
2.4.2 Ordinal numbers 79

2.5 The pronoun 80
2.5.1 Subject pronouns 80
2.5.2 Object pronouns 80
2.5.2.1 Direct object pronouns 80
2.5.2.2 Indirect object pronouns 80
2.5.3 Double object pronouns 81
2.5.4 Possessive pronouns 81
2.5.5 Demonstrative pronouns 81
2.5.6 The relative pronoun 81
2.5.7 Interrogative pronouns 82

2.6 Adverbs 82

2.7 Prepositions 83

2.8 Conjunctions 83

3. SYNTAX 84
3.1 The verb phrase 84
3.1.1 The perfective 84
3.1.2 The imperfective 86
3.1.3 Verbal particles 87
3.1.3.1 The particle preceding the perfective 87
3.1.3.2 Particles preceding the imperfective 88
3.1.4 Auxiliary verbs 90
3.1.4.1 Auxiliary verbs with the perfective 90
3.1.4.2 Auxiliary verbs with the imperfective 91
3.1.4.3 Other auxiliaries 92

3.1.4.4 Double auxiliaries 93
3.1.5 The imperative 94
3.1.5.1 The simple imperative 94
3.1.5.2 The compound imperative 94
3.1.6 The participle 95
3.1.6.1 The active participle 95
3.1.6.2 The passive participle 97

3.2 The noun phrase 99
3.2.1 Concord 101
3.2.2 Adjectives as substantives 103
3.2.3 Possession 103
3.2.3.1 Cardinal Numbers 108

3.3 The closed-system items 110
3.3.1 Articles 110
3.3.1.1 The definite article 110
3.3.1.2 The determination marker *fagəd* 111
3.3.2 Pronouns 112
3.3.2.1 Subject pronouns 112
3.3.2.2 Direct object pronouns 113
3.3.2.3 Indirect and double object pronouns 114
3.3.2.4 The anticipatory pronominal suffix 116
3.3.3 Prepositions 117
3.3.4 Conjunctions 117
3.3.5 Interjections 119
3.3.6 Vocatives 120
3.4 The sentence 121
3.4.1 The declarative sentence 121
3.4.1.1 The simple declarative sentence 122
3.4.1.1.1 The nominal sentence 122
3.4.1.1.2 The verbal sentence 123
3.4.1.2 The complex declarative sentence 125
3.4.1.3 The compound declarative sentence 127
3.4.2 The negative sentence 128
3.4.2.1 The simple negative sentence 128
3.4.2.2 The complex negative sentence 130
3.4.2.3 The compound negative sentence 130
3.4.3 The interrogative sentence 131
3.4.3.1 Interrogative sentences initiated by interrogative particles 131

3.4.3.1.1 Exclamatory and rhetorical questions 133
3.4.3.2 Declarative questions 134
3.4.3.3 Tag-appended questions 135
3.4.3.4 Negative interrogative sentences 136
3.4.4 Adverbs and adverbial clauses 137
3.4.4.1 Adverbs as modifiers 138
3.4.4.2 Adverbs as clause constituents 138
3.4.5 Cleft sentences 141

4. CB: A BRIEF SOCIOLINGUISTIC SURVEY 143
4.1 Triglossia vs. diglossia 143
4.2 Variation within CB 146
4.3 Levelling or non-levelling 149

5. TEXTS WITH TRANSLATIONS AND NOTES 151

6. GLOSSARY 184

BIBLIOGRAPHY 201

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

The Typology and dialectology of Romani / edited by Yaron Matras, Peter Bakker and Hristo Kyuchukov.

p. cm. -- (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. Series IV, Current issues in linguistic theory, ISSN 0304-0763 ; v. 156)

Includes bibliographical references and index.

1. Romany language--Grammar. 2. Romany language--Dialects. I. Matras, Yaron. 1963- . II. Bakker, Peter. III. Kichukov, Khristo. IV. Series.

PK2897.T97 1997

491.4'975--dc21 97-42187

ISBN 90 272 3661 5 (Eur.) / 1-55619-872-8 (US) (Hb; alk. paper) CIP

© Copyright 1997 - John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. • P.O.Box 75577 • 1070 AN Amsterdam • The Netherlands

John Benjamins North America • P.O.Box 27519 • Philadelphia PA 19118-0519 • USA